Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
 Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI CHUNG

GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | ĐếnArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate - time of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO IMO number |
| 1.3 Hô hiệu  Call sign  |
| 1.4 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| 1.5 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:Name and contact details of the procedurer |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT) |
| 11. Số đăng kiểmRegistry number |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi:Brief particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến:Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be dischargedSố hàng còn lại:Remaining cargo |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu:Description of the cargo |
| Loại hàng hóaKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Đơn vị tínhUnit |
| Xuất khẩuExport cargo |
| ....... |  |  |  |
| Nhập khẩuImport cargo |
| .... |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
| .... |  |  |  |
| Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |
| .............. |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnhDescription of the cargo in transit |
| Loại hàngKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |
| .......... |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |
| ..... |  |  |  |  |
| 14. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng)Number of crew (inl. master) | 15. Số hành kháchNumber of passengers | 16. Ghi chú: Remarks- Mớn nước mũi, lái: Draft F/A- Chiều dài lớn nhất: LOA- Chiều rộng lớn nhất: Breadth- Chiều cao tĩnh không: Air draft - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel - Lượng nhiên liệu trên tàu: Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu: Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 17. Bản khai hàng hóa:Cargo Declaration | 18. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viênCrew List | 20. Danh sách hành kháchPassenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 22. Bản khai hành lýthuyền viên(\*)Crew’s Effects Declaration(\*) | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*)Maritime Declaration of Health(\*) |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*)Number of port clearance |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *...., ngày... tháng... năm...*Date...............................Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (or authorized agent or officer) |
|  |  |

*Ghi chú:*

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
*Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness*---------------

BẢN KHAI CHUNG
GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 1.2 Số IMO IMO number |
| 1.3 Hô hiệu Call sign | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number |
| 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate and time of arrival/departure |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (date, number and Port of registry) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục: Name and contact details of ship’s agent |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Dung tích có ích: Net tonnage |
| 11. Đặc điểm chính của chuyến đi: Brief particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến: Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be discharged |
| 12. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Brief description of the cargo |
| Loại hàng hóa Kind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | Đơn vị tính Unit |
| Xuất khẩu Export cargo |
| ....... |  |  |  |
| Nhập khẩu Import cargo |
| …... |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
| …. |  |  |  |
| Hàng trung chuyển Transshipment cargo |
| …………. |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh Description of the cargo in transit |
| Loại hàng Kind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging at port |
| …… |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ The quantity of cargo in transit |
| ….. |  |  |  |  |
| 13. Số thuyền viênNumber of crew | 14. Số hành khách Number of passengers | 15. Ghi chú:Remarks- Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT) |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 16. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | 17. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration | - Mớn nước mũi, lái:Draft F/A- Chiều dài lớn nhất:LOA- Chiều rộng lớn nhất:Breadth- Chiều cao tĩnh không:Air draft- Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel- Lượng nhiên liệu trên tàu:Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu:Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| 18. Danh sách thuyền viênCrew List | 19. Danh sách hành kháchPassenger List | 20. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 21. Bản khai hành lý thuyền viên(\*) Crew’s Effects Declaration (only on arrival) (\*) | 22. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) Maritime Declaration of Health (only on arrival) (\*) |
| 22.1 Số đăng ký hành chínhOfficial number | 22.2 Số đăng kiểm Registry number |
| 22.3 Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance |
| *Ghi chú:Note:*(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.Only on arrival.Mục 22.1 và 22.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa. No 22.1 and 22.2: Only for inland waterway ships. | *23….., ngày... tháng... năm...*Date ………………………Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (or authorized agent or officer) |

Mẫu Xác báo tàu đến cảng:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
-----------------

XÁC BÁO TÀU ĐẾN CẢNG (QUÁ CẢNH)

CONFIRMATION OF ARRIVAL OF VESSEL AT THE PORT (TRANSIT)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu:Name and type of ship | 4. Cảng đếnPort of arrival | 5. Thời gian đếnTime of arrival |
| 2. Số IMO:IMO number  |
| 3. Hô hiệu:Call sign |
| 6. Số đăng ký hành chính: Official number |
| 7. Số đăng kiểm: Registry number |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 9. Quốc tịch tàuFlag State of ship |  |  |
| 10. Tình trạng người trên tàu |
| Người ốm (nếu có) Ill person (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number:Tình trạng bệnh tật:Ilness status | Người chết (nếu có)Dead person (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number: Tình trạng bệnh tật:Ilness statusLý do tử vong:Reason of dead | Người cứu vớt được trên biển (nếu có)Rescued person (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number: | Người trốn trên tàu (nếu có)Stow away (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number: |
| Các yêu cầu liên quan khácRealavant requirements |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 6 and 7: Only for inland waterway ships. (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | …, ngày … tháng … năm…Date ......................................Thuyền trưởng (hoặc đại lý)Master (or authorized agent) |

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO: IMO number  | 1.3 Hô hiệu:Call sign  | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| 1.4 Số đăng kiểm: Registry number | 1.5 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/port of destination |
| STTNo. | Họ và tênFamily name, given name | Chức danhRank of rating | Quốc tịch (\*)Nationality | Ngày và nơi sinh (\*)Date and place of birth | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND)Nature and No. of identity document (seaman’s passport/Personal identification number) |
|   |   |   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *....., ngày... tháng... năm...*Date................................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.

Only for foreigner.

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

 DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO: IMO number | 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Cảng vào/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày vào/rời:Date of arrival/departure | 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng:Last port of call |
| 5.1 Số đăng ký hành chính Official number | 5.2 Số đăng kiểmRegistry number |
| 6.STTNo. | 7. Họ Family name  | 8. TênGiven name | 9. Chức danhRank of rating | 10. Quốc tịch (\*)Nationality | 11. Ngày sinh (\*)Date of birth | 12. Nơi sinh (\*)Place of birth | 13. Giới tínhGender | 14. Loại giấy tờ nhận dạng(Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)Nature of identity document(seaman’s passport/ Personal identification number) | 15. Số giấy tờ nhận dạngNumber of identity document | 16. Quốc gia cấp giấy tờ nhận dạngIssuing State of identity document  | 17. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạngExpiry date of identity document |
|   |   |  |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 5.1 và 5.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 5.1 and 5.2: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *(18)….., ngày … tháng ... năm …* Date................................ Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number: | 1.3 Hô hiệu:Call sign  | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| 1.4 Số đăng kiểm Registry number | 1.5 Số đăng ký hành chính: Official number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |   |
| Họ và tênFamily name, given name | Quốc tịch (\*)Nationality | Ngày và nơi sinh (\*)Date and place of birth | Loại Hộ chiếuType of identity or travel document | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMNDSerial number of identity or travel document/Personal identification number | Cảng lên tàuPort of embarkation | Cảng rời tàuPort of disembarkation | Hành khách quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;No 1.2 and 1.3: Only for ships. Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *........, ngày... tháng.... năm...*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | Rời Departure | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO number | 1.3 Hô hiệuCall Sign |
| 1.4 Số chuyến đi Voyage number | 2. Cảng đến/điPort of anival/departure | 3. Ngày đến/điDate of arrival/Departure | 4. Quốc tịch tàuFlag Stale of ship |
| 5. HọFamily name | 6. TênGiven name | 7. Quốc. tịch (\*)Nationality | 8. Ngàysinh(\*)Dateofbirth | 9. Nơi sinh(\*)Placeofbirth | 10. Giới tínhGender | 11. Loại giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)Nature of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) | 12. Số giấy tờ nhận dạngNumber of identity document | 13. Quốc gia cấp giấy tờ tùy thânIssuing State of identity document | 14. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạngExpiry date of identity document | 15. Cảng lên tàuPort of embankation | 16. Số thị thực nếu hợp phápVisa number if appropriate | 17. Cảng rời tàuPort ofdisembankation | 18. Hành khách có quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 18.1 Số đăng kiểmRegistry number | 18.2 Số đăng ký hành chính:Official number |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 18.1 và 18.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 18.1 and 18.2: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *(19)........, ngày........tháng........năm......*Date ……………..Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hàng hóa nguy hiểm (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

 BẢN KHAI HÀNG HÓA NGUY HIỂM
DANGEROUS GOODS MANIFEST

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO Number | 2. Quốc tịch tàuFlag state of ship | 1.5 Tên thuyền trưởng:Master’s Name |
| 1.3 Hô hiệuCall sign | 3. Cảng nhận hàngPort of loading | 4. Cảng trả hàngPort of discharge | 1.6 Đại lý tàu biển:Shipping Agent |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |   |   |   |
| 5. Hợp đồng vận chuyển hàng hóa và mã số tham chiếuBooking/ reference number | 6. Ký hiệu và số kiệnMarks & numbers container Id. NO(s) Vehicle Reg. No(s). | 7. Số và loại bao kiệnNumber and kind of packages | 8. Cty vận chuyểnProper shipping name | 9. Loại hàng hóaClass | 10. Số UNUN number | 11. Nhóm hàngPacking group | 12. Nhóm phụ sốSubsidiary risk(s) | 13. Điểm bốc cháyFlash point (In oC, c.c.) | 14. Ô nhiễm biểnMarine pollutant | 15. Tổng khối lượngMass (kg) Gross/Net | 16. EmS |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Thông tin bổ sung:Additional Information |
|   | *…….., ngày … tháng …. năm 20 …*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hàng hóa nguy hiểm (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom – Happiness
------------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA NGUY HIỂM
DANGEROUS GOODS MANIFEST

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | Số trang |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO Number | 1.3 Hô hiệuCall sign  |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number | 2. Quốc tịch tàuFlag state of ship | 3. Cảng nhận hàngPort of loading | 4. Cảng trả hàngPort of discharge |
| 5. Vị trí xếp hàngStowage position | 6. Số tham chiếuReference number | 7. Dấu và số:- Nhận dạng container chở hàng- Đăng ký xe không (s)Marks and numbers:-Freight container identification no (s)-Vihicle registration no (s) | 8. Số UNUN number | 9. Tên vận chuyển phù hợp (Thông số kỹ thuật)Proper Shipping Nam /(Technical specifications) | 10. Loại hàng hóaClass/(Subisdiary) | 11. Nhóm hàng Packing group | 12. Additional information/Marine pollutant/Flashpoint/etc. | 13. Number and kind of packages | 14. Khối lượngMass (kg) or Volume (L) | 15.Ems |
| 16. Đại lý tàu biểnShipping agent |
|    | *(16.1)…….., ngày … tháng …. năm …*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai vũ khí và vật liệu nổ:

BẢN KHAI VŨ KHÍ VÀ VẬT LIỆU NỔ

DECLARATION OF ARMS AND EXPLOSIVE MATERIALS

Trang số:

Page number:

|  |  |
| --- | --- |
| Tên tàu:*Name of ship* | Số IMO*IMO number* |
| Quốc tịch tàu:*Flag State of ship* | Hô hiệu:*Call sign* |
| Tên thuyền trưởng:*Master’s name* | Đại lý tàu biển*Shipping agent* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Thứ tựOrder | Loại vũ khí và vật liệu nổKind and description of arm and explosive material | Số lượngQuantity | Tên và số hiệuMask and number | Nơi cất giữ, bảo quảnStored place |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Chữ ký đại lýAgent's signature | Chữ ký thuyền trưởng:Master’s signature |
| Địa điểm, thời gianPlace and date | Địa điểm, thời gianPlace and date |

Mẫu Bản khai người trốn trên tàu:

BẢN KHAI NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU

*DECLARATION OF STOWAWAY*

1. CHI TIẾT VỀ TÀU/*SHIP DETAILS*

|  |  |
| --- | --- |
| Tên tàu/*Name of ship:*  | Đại lý cảng tiếp/*Agent in next port:* |
| Số IMO/*IMO number:* | Địa chỉ đại lý/*Agent address:* |
| Quốc tịch tàu/*Flag State of ship:*  | IRCS: |
| Công ty tàu/*Company:* | Số INMARSAT/*INMARSAT number:* |
| Địa chỉ công ty/*Company address:* | Cảng đăng ký/*Port of registry:* |
| Tên thuyền trưởng/*Name of the Master:* |   |
| Đại lý tàu biển/*Shipping agent:* |   |

2. CHI TIẾT VỀ NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU/*STOWAWAY DETAILS*

Thời gian phát hiện trên tàu/*Date/time found on board:*

Nơi tìm thấy trên tàu/*Place of boarding:*

Quốc gia xảy ra việc trốn lên tàu/*Country of boarding:*

Thời gian xảy ra việc trốn lên tàu/*Date/time of boarding:*

Đích cuối cùng của người trốn trên tàu/*Intended final destination:*

Lời khai lý do trốn trên tàu/*Stated reasons for boarding ship:*

Họ/*Surname:* Tên/*Given name:*

Tên khác/*Name by which known:*

Giới tính/*Gender:*

Ngày sinh/*Date of birth:*

Nơi sinh/*Place of birth:*

Khai báo về quốc tịch/*Claimed nationality:*

Địa chỉ nhà riêng/*Home address:*

Quốc gia cư trú/*Country of domicile:*

Số-loại giấy tờ /*ID document type, e.g. Passport No*:

Sổ thuyền viên/*Seaman’s book No:*

Nếu có/*If yes,*

Ngày cấp/*When issued:*

Nơi cấp/*Where issued:*

Ngày hết hạn/*Date of expiry:*

Cơ quan cấp/*Issued by:*

Ảnh của người trốn trên tàu/*Photograph of the stowaway:*

Đặc điểm nhận dạng của người trốn trên tàu/

*General physical description of the stowaway:*

Ngôn ngữ sử dụng chính/*First language:*

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

Khả năng đọc/*Read:*

Khả năng viết/*Written:*

Ngôn ngữ khác/*Other languages:*

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

Khả năng đọc/*Read:*

Khả năng viết/*Written:*

3. CÁC CHI TIẾT KHÁC/*OTHER DETAILS*

(1) Phương thức trốn trên tàu, bao gồm cả những người liên quan (ví dụ: Thủy thủ, công nhân cảng.v.v…) và cả người trốn trong hàng hóa/container hoặc ẩn ở trên tàu/*Method of boarding, including other persons involved (e.g. crew, port workers, etc.), and whether the Stowaway was secreted in cargo/container or hidden in the ship:*

(2) Kiểm kê tài sản người trốn trên tàu/*Inventory of the Stowaway’s possessions:*

(3) Tờ khai của người trốn trên tàu/*Statement made by the Stowaway:*

(4) Tờ khai của Thuyền trưởng (bao gồm cả những nhận xét về tính xác thực về những thông tin mà người trốn trên tàu khai)/*Statement made by the Master (including any observations on the credibility of the information provided by the Stowaway).*

Các ngày thực hiện phỏng vấn/*Date(s) of Interview(s):*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CHỮ KÝNGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU*STOWAWAY’S SIGNATURE**DATE:* | CHỮ KÝTHUYỀN TRƯỞNG*MASTER’S SIGNATURE**DATE:* | CHỮ LÝ ĐẠI LÝ*AGENT’S SIGNATURE**DATE:* |

Mẫu Bản khai hàng hóa (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI HÀNG HÓA
CARGO DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
|   | 1.1 Tên tàuName of ship | 2. Cảng lập bản khai:Port where report is made |
|   | 1.2 Số IMO IMO number  |
|  | 1.3 Hô hiệuCall sign |
|  | 1.4 Số đăng ký hành chính Official number |
|   | 1.5 Số đăng kiểmRegistry number |
|   | 1.6 Số chuyến đi:Voyage number |
|   | 3. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 4. Tên thuyền trưởng:Name of master | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa:Port of loading/Port of discharge |
| Vận đơn số\* B/L No | 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóaMarks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóaNumber and kind of packages; description of goods, or, if available, the HS code | 8. Tổng trọng lượngGross weight | 9. Kích thướcMeasurement |
|   | Xuất khẩuExport cargo |   |   |   |
|   | ... |   |   |   |
|   | Nhập khẩuImport cargo |   |   |   |
|  | ... |  |  |  |
|  | Nội địaDomestic cargo |  |  |  |
|  | ... |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |  |  |  |
|  | ... |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |  |  |  |
|  | ... |  |  |  |
|  | Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |  |  |  |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.

B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

|  |  |
| --- | --- |
|   | *........, ngày...... tháng....... năm...*Date..............................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai hàng hóa (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

---------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA
CARGO DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | VàoArrival |  | Rời Departure | Trang số:Page No: |
|  | 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO number |
|  | 1.3 Số chuyến đi:Voyage number | 2. Cảng lập bản khai:Port where report is made |
|  | 3. Quốc tịch tàu:Flag Slate of ship | 4. Tên thuyền trưởng:Name of master |
|  | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa:Port of loading/Port of discharge |
| Vận đơn số\*B/L No | 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóaMarks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóaNumber and kind of packages; description of goods or, if available, the Harmonized System (HS) code | 8. Tổng trọng lượngGross weight | 9. Kích thướcMeasurement |
|  | Xuất khẩuExport cargo |  |  |  |
|  | Nhập khẩuImport cargo |  |  |  |
|  | Nội địaDomestic cargo |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |  |  |  |
|  | Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |  |  |  |
|  | 9.1 Số đăng ký hành chínhOfficial number | 9.2 Số đăng kiểmRegistry number |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.

B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

*Note:* Mục 9.1 và 9.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa

No 9.1 and 9.2: Only for inland waterway ships.

|  |  |
| --- | --- |
|  | *(10)........, ngày........tháng........năm......*Date ……………..Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai dự trữ của tàu (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

BẢN KHAI DỰ TRỮ CỦA TÀU
SHIP’S STORES DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Nationality of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/Next port of call |
| 6. Số người trên tàuNumber of person on board | 7. Thời gian ở cảngPeriod of stay |   |
| 8. Tên vật phẩmName of article | 9. Số lượngQuantity | 10. Vị trí tên tàuLocation on board | 11. Sử dụng ở trên tàuOfficial use |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *…….., ngày …… tháng ……. năm 20 …*Date………………….Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai dự trữ của tàu (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

------------------

BẢN KHAI DỰ TRỮ CỦA TÀU
SHIP’S STORES DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | VàoArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Cảng vào/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày vào/rời:Date of arrival/departure |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/Next port of call |
| 6. Số người trên tàuNumber of person on board | 7. Thời gian ở cảngPeriod of stay |
| 8. Tên vật phẩmName of article | 9. Số lượngQuantity | 10. Vị trí tên tàuLocation on board | 11. Sử dụng ở trên tàuOfficial use |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |
|  | *…….., ngày …… tháng ……. năm …*Date………………….Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hành lý thuyền viên, hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

BẢN KHAI HÀNH LÝ THUYỀN VIÊN, HÀNH KHÁCH
PASSENGER'S EFFECTS, CREW’S EFFECTS DECLARATION

|  |  |
| --- | --- |
|   | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship |   |
| 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |
| 3. TTNo. | 4. Họ và tênFamily name, given name | 5. Chức danh Rank or rating | 6. Hành lý phải nộp thuế, bị cấm hoặc hạn chế (\*)Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions (\*) | 7. Chữ kýSignature |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |

(\*) Ví dụ: Rượu, cồn, thuốc lá bao, thuốc lá sợi v.v…
e.g. wines, spirits, cigarettes, tobaco, etc…

|  |  |
| --- | --- |
|   | *….…….., ngày …… tháng … năm 20 …*Date...................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hành lý thuyền viên, hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

BẢN KHAI HÀNH LÝ THUYỀN VIÊN, HÀNH KHÁCH
PASSENGER'S EFFECTS, CREW’S EFFECTS DECLARATION

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | Trang số:Page No: |  |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |
| 3. TTNo. | 4. Họ Family name | 5. TênGiven name | 6. Chức danhRank or rating | 7. Hành lý phải nộp thuế, bị cấm hoặc hạn chế (\*)Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions (\*) | 8. Chữ kýSignature |
|   |   |   |     |    |  |

(\*) Ví dụ: Rượu, cồn, thuốc lá bao, thuốc lá sợi v.v…
e.g. wines, spirits, cigarettes, tobaco, etc…

|  |  |
| --- | --- |
|   | ….…….., ngày …… tháng … năm 20 …Date...................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |